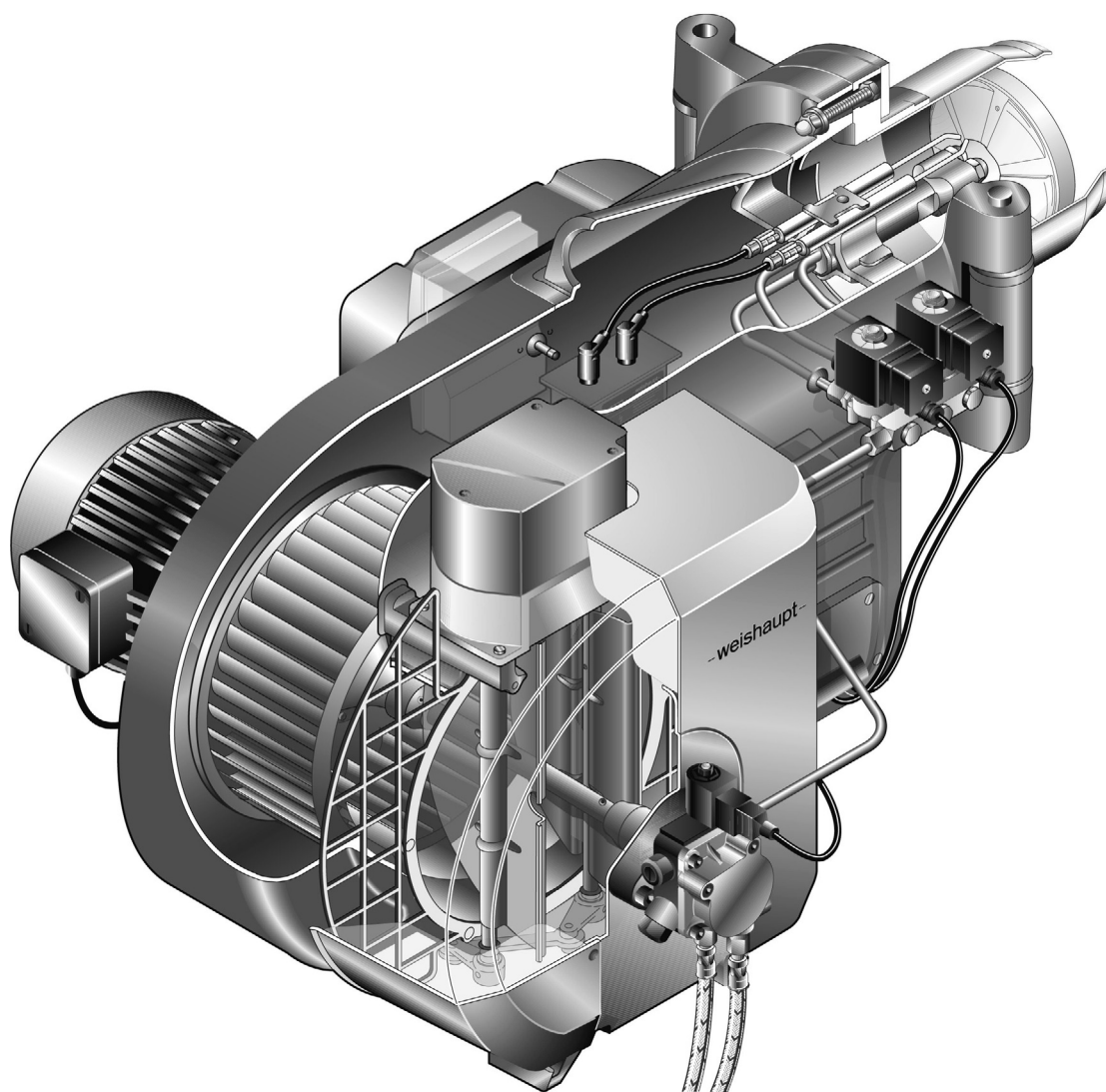


**Ersatzteile für
Brenner-Typen
WM-L10-A Ausf. T**

**Spare parts for
burner types
WM-L10-A exec. T**

**Pièces de rechange
pour brûleurs
WM-L10-A exéc. T**

– weishaupt –



Gebrauch

Brennertyp und Fabriknummer feststellen.
Diese Angaben stehen auf dem Typenschild.

Zuordnung des defekten Teiles zu einer der
Sachgruppen des Inhaltsverzeichnisses
bestimmen.

Teil in der entsprechenden Sachgruppe der
Ersatzteilliste auswählen.

Instructions for use

Determine burner type and serial number.
These data are on the nameplate.

Coordination of the defective part to one of
the subject indexes of the table of contents.

Select part in the appropriate subject index of
the spare parts list.

Utilisation

Chercher le type et le numéro de fabrication
du brûleur. Ces éléments se trouvent sur la
plaque signalétique.

La pièce défectueuse appartient à une famille
du catalogue.

Choisir la pièce dans cette famille.

Bitte geben sie in der Bestellung an:

- Bezeichnung des Ersatzteiles
- Bestellnummer
- **Brennertyp**
- **Fabriknummer**

Kindly indicate in the order:

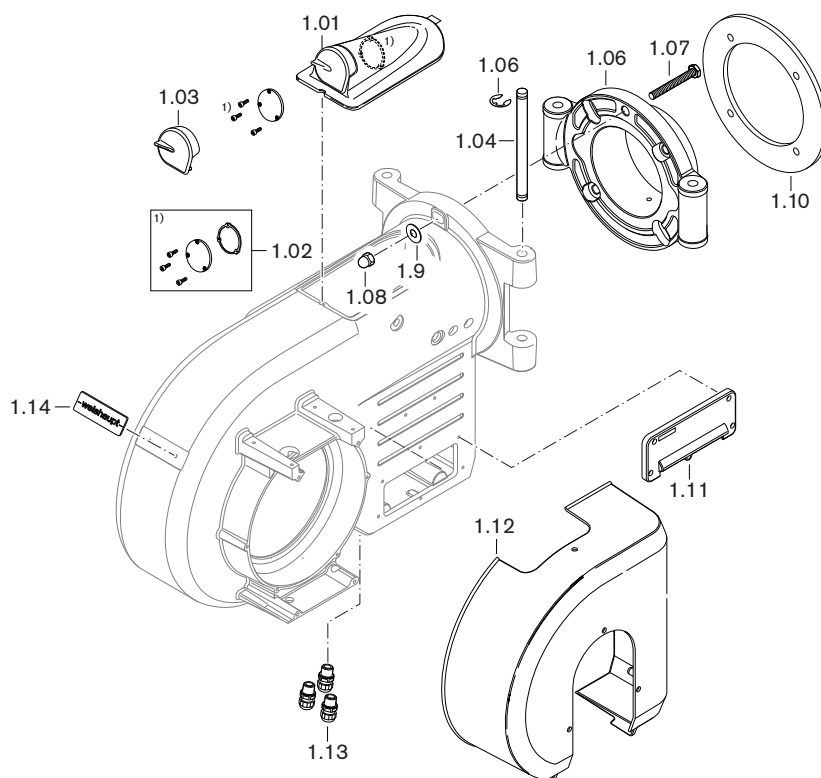
- Designation of the spare part
- Order-No.
- **Burner type**
- **Serial-No.**

Indiquer également:

- Désignation de la pièce
- No de référence
- **Type brûleur**
- **No de fabrication**

Inhalt		Contents		Contenu	
	Seite		page		page
1. Brennergehäuse	5	Burner housing	5	Carcasse brûleur	5
2. Gebläse und Luftregler	5	Fan and air regulator	5	Turbine + régul. d'air	5
3. Magnetventile + Ölpumpe	7	Solenoid valves + oil pump	7	Vannes magnétiques + pompe fioul	7
4. Mischeinrichtung	9	Mixing head	9	Chambre de mélange	9
5. Feuerungsmanager + Zündgerät	13	Combustion manager + ignition unit	13	Manager de comb. + allumeur électron.	13

1. Brennergehäuse / Burner housing / Carcasse brûleur



2. Gebläse + Luftregler / Fan and air regulator / Turbine + régl. d'air

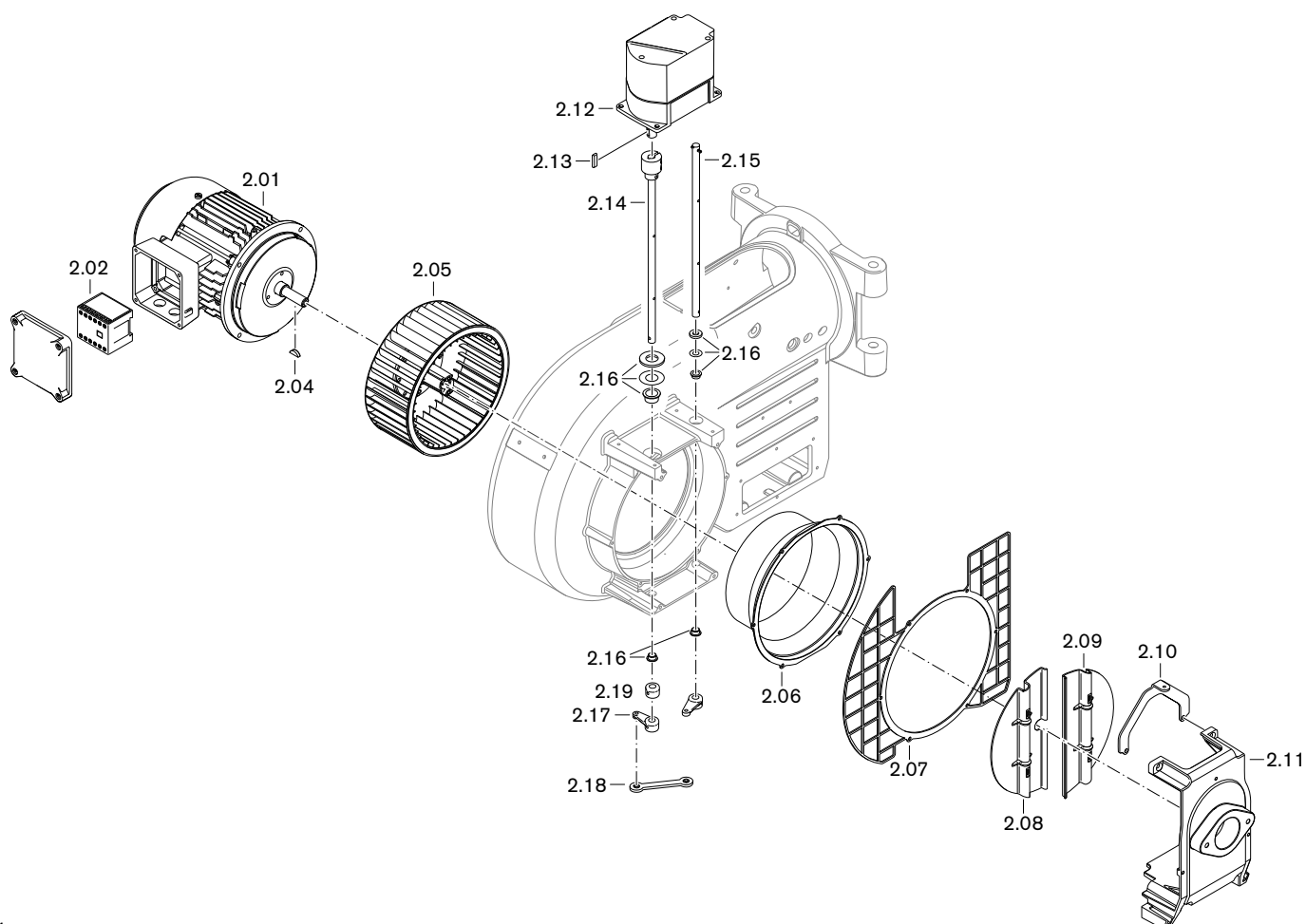
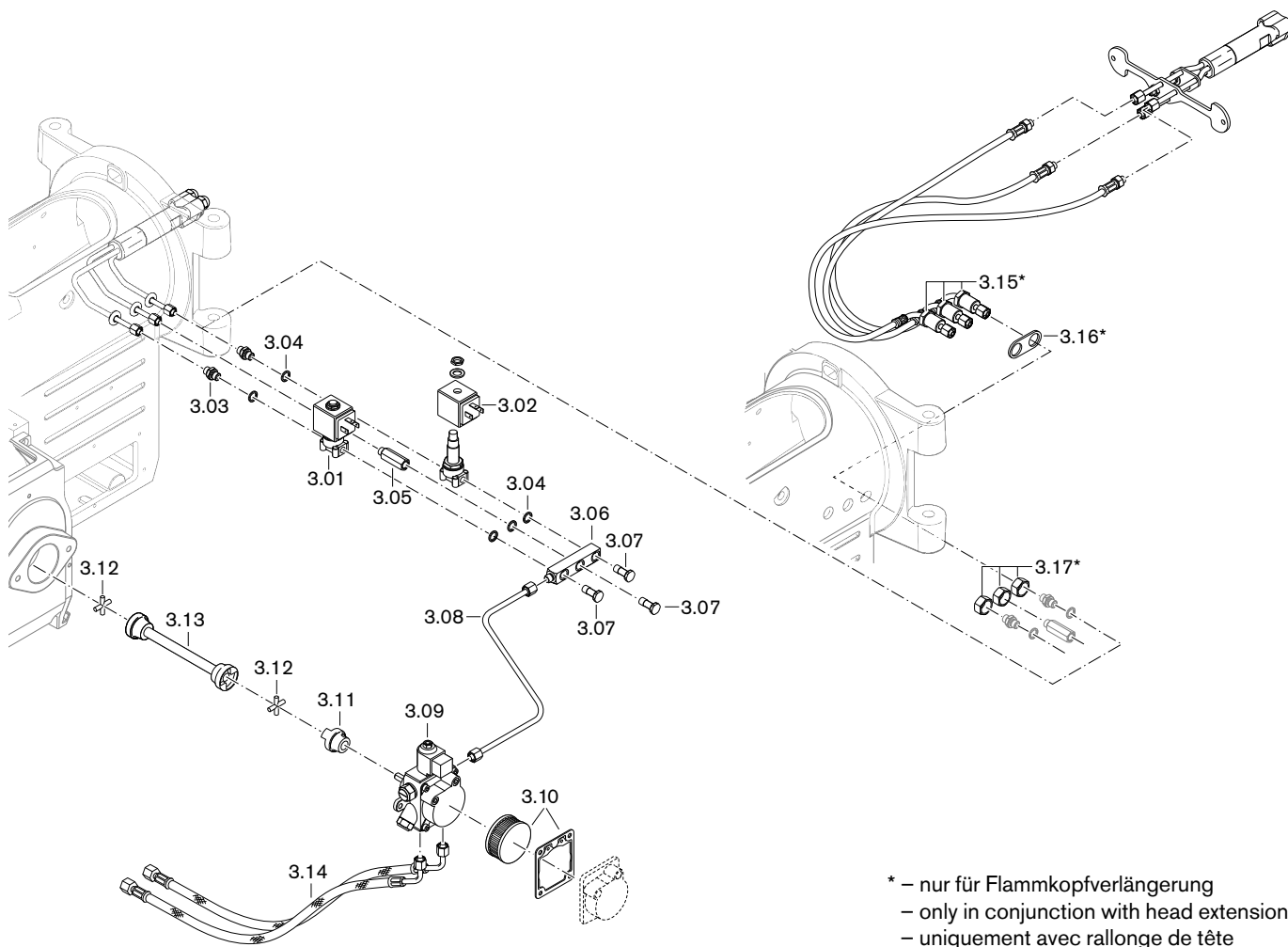


Bild Pict. Photo	Bezeichnung Brenner-Typenreihe Burner serie Type brûleur	Bestell-Nr. Order-No. No de commande	Preis EUR	Designation	Désignation
1.	Brennergehäuse			Burner housing	Carcasse brûleur
1.01	Schaurohrdeckel WM10 komplett	211 104 01 022		View port cover complete	Couvercle d'inspection complète
1.02	Schauglas-Set	211 104 01 192		View port set	Kit verre de visée
1.03	Verschlussklappe Schaurohrdeckel inkl. Spannfeder	211 104 01 132		View port closing cover incl. spring clip	Cache verre de visée avec écrou clip
1.04	Schwenkbolzen 14 x 208	111 652 01 047		Hinge pin	Axe de charnière
1.05	Sicherungsscheibe 10	431 604		Circlip	Circlips
1.06	Schwenkflansch WM10 – Schraube M10 x 35 – Scheibe A 10,5	211 104 01 027 402 600 430 600		Hinge flange – screw – washer	Bride à charnières – Vis – Rondelle
1.07	Schraube M12 x 65 DIN 931	401 725		Stud screw	Goujon
1.08	Hutmutter M12 DIN 1587	211 104 01 197		Dome nut	Ecrou
1.09	Scheibe B 13	430 801		Washer	Rondelle
1.10	Flanschdichtung 242 x 160 - TK 186 WM-L10/1 + /2 242 x 160 WM-L 10/3 + /4	211 104 01 117 111 552 00 127		Flange gasket	Joint de bride
1.11	Kabeleinführung W-FM komplett	211 104 01 052		Cable entry complete	Entrée de câbles complète
1.12	Ansaughaube WM10 inkl. Schaumauskleidung	211 104 02 022		Air intake cover incl. foam cladding	Volute d'aspiration avec mousse insonorisante
1.13	Kabeleinführungs-Set	211 104 01 502		Cable glands set	Kit presse-étoupe
1.14	Firmenschild -weishaupt-	211 104 01 107		-weishaupt- badge	Plaque signalétique -weishaupt-
2.	Gebläse und Luftregler			Fan and air regulator	Turbine + régul. d'air
2.1	Motor WM-D90/90-2/1K0 220-240/380-415V WM-D90/110-2/1K5 220-240/380-415V	215 104 07 310 215 105 07 410		Motor	Moteur
2.02	Leistungsschütz B6-30-10 220-240 V	701 915		Contacteur	Contacteur
2.04	Scheibenfeder 5 x 6,5 DIN 6888	490 151		Motor shaft key	Clavette bateau
2.05	Gebläserad TLR-S 223X92 S1 50 Hz grün WM-L10/1 - /3 TLR-S 232X94 S1 50 Hz blau WM-L10/4 TS-S 200X92 R 60Hz schwarz/rot WM-L10/1 - /3 TS-S 206X92 60Hz gelb WM-L10/4	211 104 08 011 211 104 08 021 211 104 08 041 211 104 08 031		Fan wheel	Turbine
	Abziehvorrichtung WM-L 10/1 - /4	111 111 00 012		Fan wheel puller (tool)	Arrache-turbine
2.06	Einlaufdüse Ø 161 mm WM-L10/1 - /3 Ø 180,7 mm WM-L10/4	211 104 02 177 211 105 02 027		Air inlet nozzle	Cour. d'aspiration
2.07	Ansauggitter WM-L10/1 WM-L10/2-4A + WM-G10/3+4-A	211 104 02 067 211 104 02 077		Air inlet mesh	Grille de protection
2.08	Luftklappe (mit Aussparung) – Schraube M4x10 DIN612 mit Tufloc	211 104 02 137 402 264		Air damper (with recess) – Screw	Volet d'air avec encoche – Vis
2.09	Luftklappe WM-L 10/2 - /4	211 104 02 127		Air damper	Volet d'air
2.10	Halblech für Ansaughaube	211 104 02 087		Fixing plate for intake cover	Fixation pour volet d'aspiration
2.11	Ansaughaubenbügel	211 104 02 157		Intake cover bracket	Etrier volute d'aspiration
2.12	Stellantrieb SQM 45.291 B9 WH 3 Nm STE 50 für W-FM50	651 501 651 483		Stepping motor	Servo-moteur
2.13	Scheibenfeder 3 x 3,7 DIN 6888	490 157		Shaft key	Clavette
2.14	Luftklappenwelle mit Kupplung	211 104 02 092		Air damper shaft with coupling	Axe volet d'air avec accouplement
2.15	Luftklappenwelle mit Spannstift WM-L 10/2 - /4	211 104 02 112		Air damper shaft with spring pin	Axe volet d'air avec goupille
2.16	Gleitlager-Set	211 104 02 502		Sleeve bearing set	Kit de coussinets
2.17	Stellhebel WM-L 10/2 - /4	211 104 02 047		Adjusting lever	Bielette
2.18	Gelenkkopfstange 75 mm	211 104 02 192		Linkage rod	Tringle à routule
2.19	Stelling 24x10x16 WM-L10/1	211 104 02 167		Adjusting ring	Bague de réglage

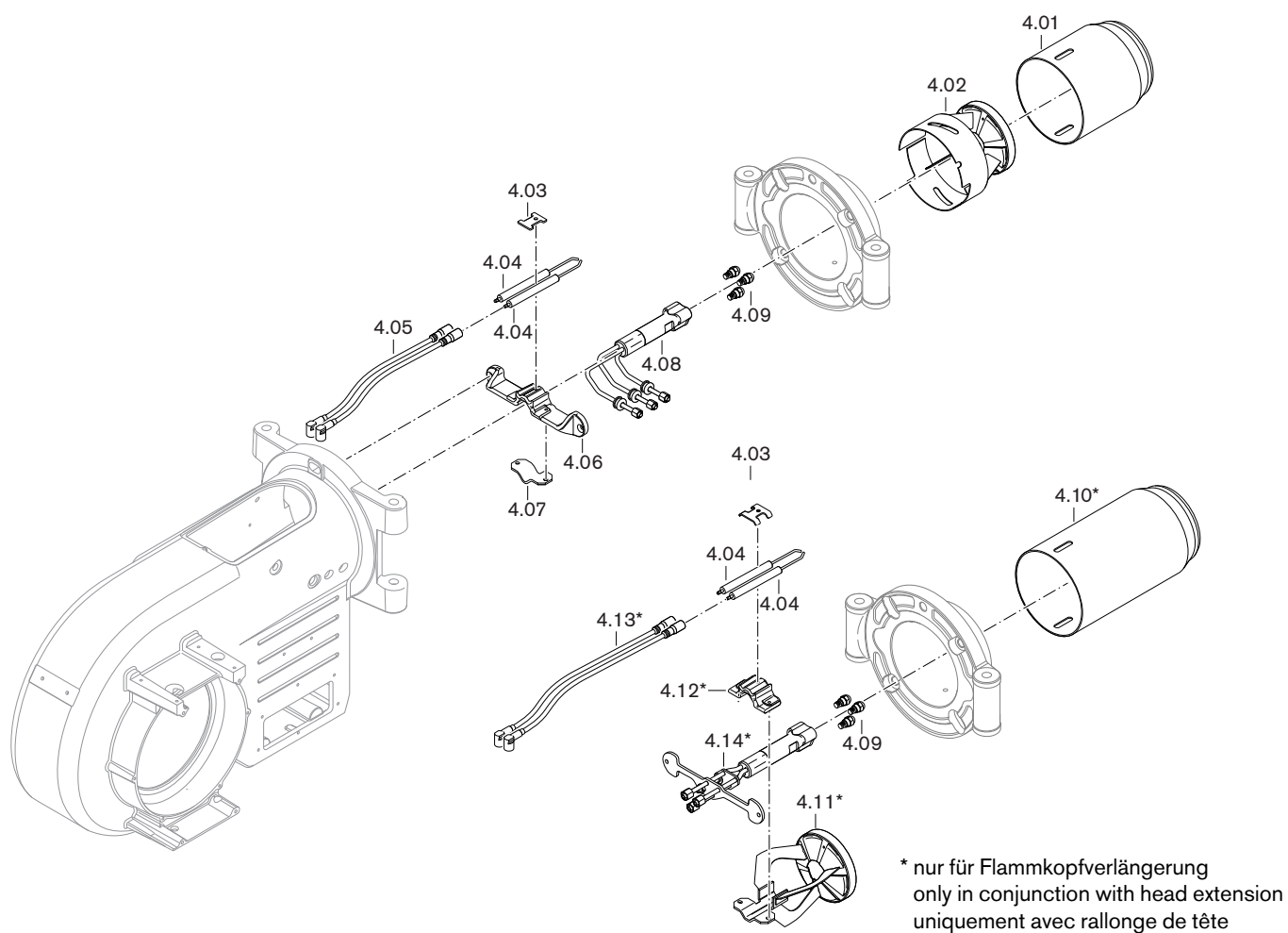
3. Magnetventile + Ölpumpe / Solenoid valves + oil pump / Vannes magnétiques + pompe fioul



- * – nur für Flammkopfverlängerung
- only in conjunction with head extension
- uniquement avec rallonge de tête

Bild Pict. Photo	Bezeichnung Brenner-Typenreihe Burner serie Type brûleur	Bestell-Nr. Order-No. No de commande	Preis EUR	Designation	Désignation
3.	Magnetventile + Ölpumpe			Solenoid valves + oil pump	Vannes magnétiques + pompe fioul
3.01	Magnetventil 121 Z2323, 1/8" mit Spule 230V 50Hz / 240V 60Hz mit Spule 110V 50Hz / 115V 60Hz mit Spule 220V 60Hz	604 480 604 481 604 482		Solenoid valve with coil with coil with coil	Vanne magnétique avec bobine avec bobine avec bobine
3.02	Magnetspule für 121 Z 2323 230V 50Hz/ 240V 60Hz 110V 50Hz/ 115V 60Hz 220V 60Hz	604 453 604 452 604 471		Solenoid coil	Bobine
3.03	Verschraubung XGE06-LLR G1/8"	452 291		Screwed union	Raccord
3.04	Dichtring A10 DIN7603 Cu	440 027		Sealing ring	Joint
3.05	Einschraubstutzen 6LL	211 104 13 037		Threaded socket	Entretoise
3.06	Verteilerstück WM-L10 Ausf. T	211 104 13 017		Valve block	Répartiteur
3.07	Hohlschraube G1/8 mit Drosselblende 0,9	211 163 13 032		Hollow bolt	Bouchon creux
3.08	Ölleitung 6x 1,0	211 104 06 018		Oil line	Conduite fioul
3.9	Pumpe ALV75 WM-L10/1+/2 ALV95 WM-L10/3 + /4 Magnetspule T80 Suntec 220-240V 50-60Hz	211 104 06 022 211 104 06 032 604 495		Pump	Pompe
3.10	Filter + Dichtung Pumpe ALV 75 + ALV 95	601 102		Filter and seal pump	Filtre + joint pompe
3.11	Pumpenkupplung	111 151 09 022		Pump coupling	Accouplement pompe
3.12	Kupplungskreuz Gr. 1-40	111 151 09 017		Universal joint	Croisillon d'accouplement
3.13	Kupplungsmittelstück 220 mm	211 104 09 012		Coupling centre piece	Accouplement
3.14	Ölschlauch DN8; 1000 mm; G3/8"	491 011		Oil hose	Flexible fioul
3.15*	Druckschlauch 490 mm lang	210 101 10 012		Pressure hose	Flexible
3.16*	Scheibe 16,3 x 24 3	210 104 10 077		Washer	Disque
3.17*	Mutter M16 x 1.5	210 104 10 087		Nut	Ecrou

4. Mischeinrichtung / Mixing head / Chambre de mélange



[illegible]

4. Mischeinrichtung / Mixing head / Chambre de mélange

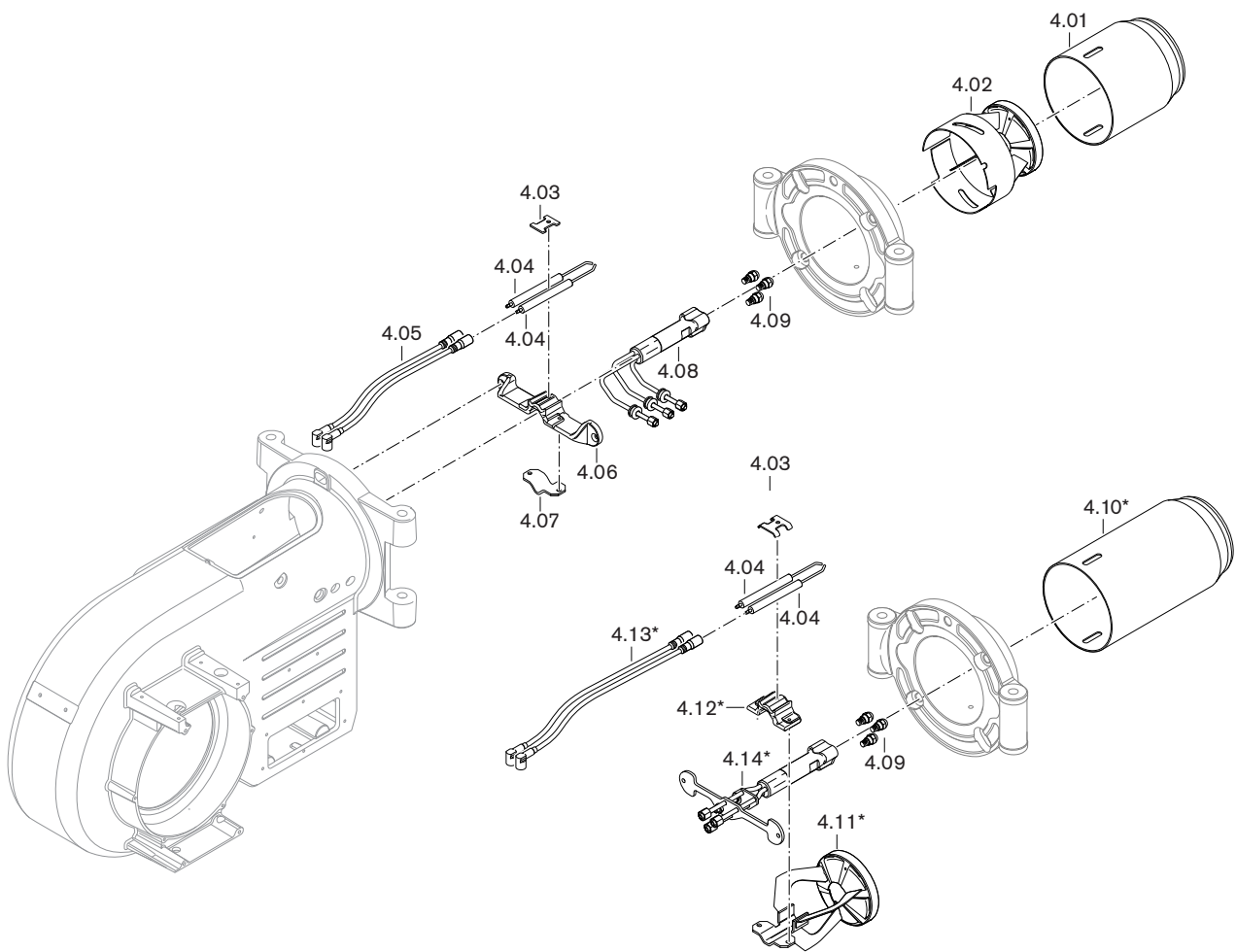


Bild Pict. Photo	Bezeichnung Brenner-Typenreihe Burner serie Type brûleur	Bestell-Nr. Order-No. No de commande	Preis EUR	Designation	Désignation
4.	Mischeinrichtung			Mixing head	Chambre de mélange
4.10*	Flammrohr WM-L10/1 – 100 mm verlängert – 200 mm verlängert Flammrohr H1 WM-L10/1 – 100 mm verlängert – 200 mm verlängert Flammrohr WM-L10/2 – 100 mm verlängert – 200 mm verlängert – 300 mm verlängert Flammrohr H1 WM-L10/2 – 100 mm verlängert – 200 mm verlängert Flammrohr WM-L10/3 – 100 mm verlängert – 200 mm verlängert – 300 mm verlängert Flammrohr H1 WM-L10/3 – 100 mm verlängert – 200 mm verlängert Flammrohr WM-L10/4 – 100 mm verlängert – 200 mm verlängert – 300 mm verlängert Flammrohr H1 WM-L10/4 – 100 mm verlängert – 200 mm verlängert	210 104 14 017 210 104 14 012 210 104 14 207 210 104 14 202 210 104 14 027 210 104 14 022 210 104 14 292 210 104 14 227 210 104 14 222 210 104 14 037 210 104 14 032 210 104 14 302 210 104 14 247 210 104 14 242 210 104 14 047 210 104 14 042 210 104 14 312 210 104 14 267 210 104 14 262		Flame tube WM-L10/1 – extended by 100 mm – extended by 200 mm Flame tube H1 WM-L10/1 – extended by 100 mm – extended by 200 mm Flame tube WM-L10/2 – extended by 100 mm – extended by 200 mm – extended by 300 mm Flame tube H1 WM-L10/2 – extended by 100 mm – extended by 200 mm Flame tube WM-L10/3 – extended by 100 mm – extended by 200 mm – extended by 300 mm Flame tube H1 WM-L10/3 – extended by 100 mm – extended by 200 mm Flame tube WM-L10/4 – extended by 100 mm – extended by 200 mm – extended by 300 mm Flame tube H1 WM-L10/4 – extended by 100 mm – extended by 200 mm	Tube de combustion WM-L10/1 – rallongé de 100 mm – rallongé de 200 mm Tube de combustion H1 WM-L10/1 – rallongé de 100 mm – rallongé de 200 mm Tube de combustion WM-L10/2 – rallongé de 100 mm – rallongé de 200 mm – rallongé de 300 mm Tube de combustion H1 WM-L10/2 – rallongé de 100 mm – rallongé de 200 mm Tube de combustion WM-L10/3 – rallongé de 100 mm – rallongé de 200 mm – rallongé de 300 mm Tube de combustion H1 WM-L10/3 – rallongé de 100 mm – rallongé de 200 mm Tube de combustion WM-L10/4 – rallongé de 100 mm – rallongé de 200 mm – rallongé de 300 mm Tube de combustion H1 WM-L10/4 – rallongé de 100 mm – rallongé de 200 mm
4.11*	Stauscheibe 105k x 36 WM-L10/1 für Verl. 115k x 38 WM-L10/2 für Verl. 130k x 40 WM-L10/3 für Verl. 125 x 40 WM-L10/4 für Verl.	210 104 14 102 210 104 14 112 210 104 14 132 210 104 14 162		Diffuser for ext.	Défecteur pour rallonge.
4.12*	Düsenkreuz für Verlängerung	210 104 10 067		Nozzle support for ext.	Support ligne gicleur pour rallonge
4.13*	Zündleitung WM-L10 – 400 mm lang (für 100 mm Verlängerung) – 500 mm lang (für 200 mm Verlängerung) – 600 mm lang (für 300 mm Verlängerung)	211 104 11 032 211 104 11 042 218 104 11 022		Ignition cable – 400 mm long (for 100 mm ext.) – 500 mm long (for 200 mm ext.) – 600 mm long (for 300 mm ext.)	Câble d'allumage – 400 mm (pour rallonge 100 mm) – 500 mm (pour rallonge 200 mm) – 600 mm (pour rallonge 300 mm)
4.14*	Düsenkopf WM-L10 Ausf. T – 100 mm verlängert – 200 mm verlängert – 300 mm verlängert	210 104 10 012 210 104 10 022 210 104 10 092		Nozzle head – extended by 100 mm – extended by 200 mm – extended by 300 mm	Ligne de gicleur – rallongée de 100 mm – rallongée de 200 mm – rallongée de 300 mm

**5. Feuerungsmanager + Zündgerät / Combustion manager + ignition unit /
Manager de combustion + allumeur électronique**

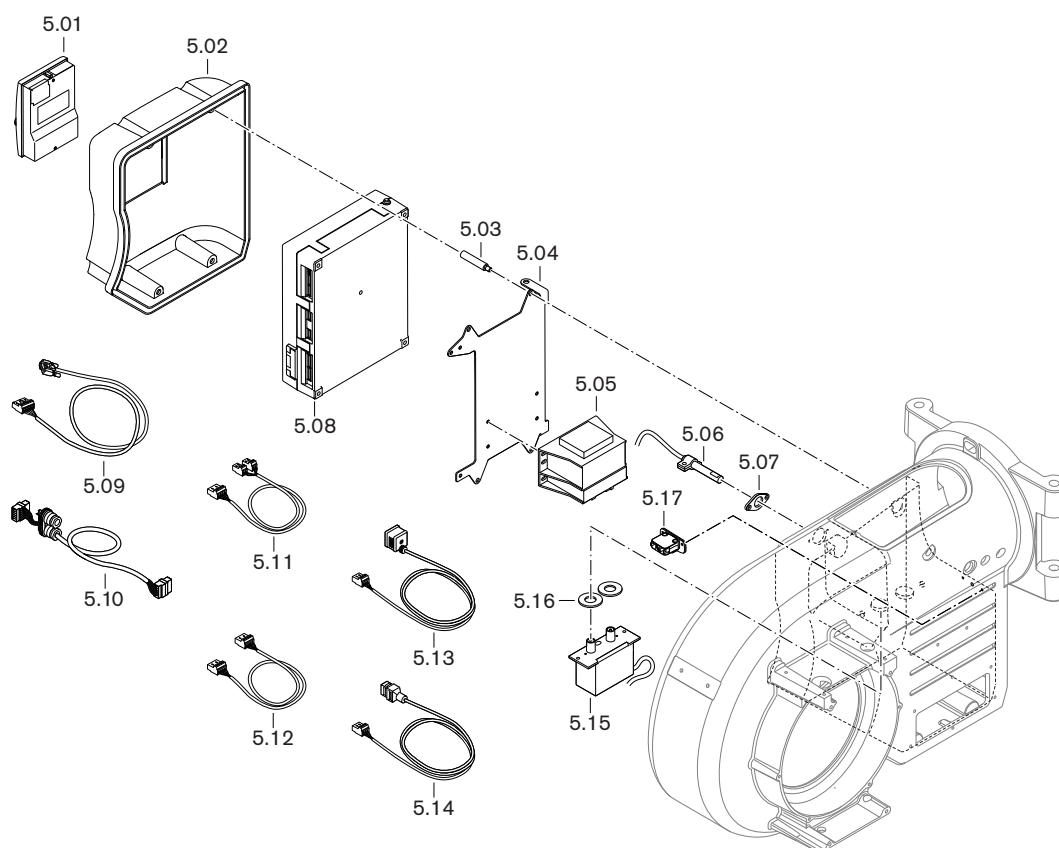


Bild Pict. Photo	Bezeichnung Brenner-Typenreihe Burner serie Type brûleur	Bestell-Nr. Order-No. No de commande	Preis EUR	Designation	Désignation
5.	Feuerungsmanager + Zündgerät			Combustion manager + ignition unit	Manager de comb. + allumeur électron.
5.1	Anzeige & Bedieneinheit (ABE) W-FM 100 GB/D/F/I/E/P Anzeige & Bedieneinheit (ABE) W-FM 50	600 439 600 408		Display and operating unit	Unité d'affichage et de program- mation
5.02	Abdeckhaube für W-FM / ABE inkl. Dichtung und Befestigungshülsen	211 104 12 012		Cover incl. gasket and fixing sleeves	Capot pour W-FM / ABE avec joint
5.03	Stehbolzen Abdeckhaube W-FM	211 104 12 037		Stay bolt cover	Goujon pour capot
5.04	Montageplatte WM10 für W-FM100	211 104 12 057		Mounting plate	Platine de montage
5.05	Trafo für W-FM AGG 5.220 230V AGG 5.210 110V	600 331 600 345		Transformer	Transfo
5.06	Flammenfühler QRB4A W-FM 50 QRI W-FM 100	211 104 12 582 600 652		Flame sensor	Cellule
	Bride für QRB 4	600 681		Support	Bride
5.07	Flansch für QRB 4	600 682		Flange	Bride
5.08	Feuerungsmanager – W-FM100 230V – W-FM100 230V mit Leistungsregler – W-FM100 120V mit Leistungsregler – W-FM50 230V – W-FM50 120V	217 706 12 862 217 706 12 872 217 706 12 882 600 410 600 411		Combustion manager – with load controller – with load controller	Manager de combustion – avec régulateur de puiss. – avec régulateur de puiss.
5.09	Steckerkabel W-FM100 / ABE W-FM50 / ABE	217 706 12 102 600 406		Plug cable	Câble de liaison
5.10	Steckerkabel W-FM100 / Stellantrieb Luft	217 605 12 212		Plug cable stepping motor air	Câble de liaison servo-moteur air
5.11	Steckerkabel W-FM100 / Trafo 230V/12V	217 104 12 502		Plug cable W-FM / transf.	Câble de liaison W-FM / Transfo
5.12	Steckerkabel W-FM100 / Trafo 12-0-12V	217 104 12 012		Plug cable W-FM / transf.	Câble de liaison W-FM / Transfo
5.13	Steckerkabel W-FM / Magnetventil – Steckerkabel W-MF X7-01 (Stufe 2) – Steckerkabel W-MF X7-02 (Stufe 3)	211 306 12 022 211 306 12 032		Plug cable solenoid valve – plug cable W-MF X7-01 – plug cable W-MF X7-02	Câble de liaison / Vanne magn. – Câble de liaison W-MF X7-01 – Câble de liaison W-MF X7-02
5.14	Steckerkabel W-MF X8-02 Magnetventil Pumpe (Stufe 1)	211 104 12 042		Plug cable Solenoid valve pump (stage 1)	Câble de liaison Vanne magnétique pompe (allure 1)
5.15	Zündgerät W-ZG 02 230V	217 704 11 052		Ignition unit	Allumeur électronique
5.16	Dichtring für W-ZG 02 44 x 18 x 4	211 163 11 027		Sealing ring	Joint
5.17	Endschalter WM-L10 inkl. Halteblech und Steckerkabel	211 104 01 062		Limit switch incl. fixing plate and plug cable	Fin de course avec tôle et câble de liaison

Das ist Zuverlässigkeit. C'est la fiabilité. That's reliability. Questa è affidabilità. 信頼性とは、ころいゝものです。Това е надеждност. Ez a megbízhatóság. Đó là sự đáng tin cậy. اردن رقابلهل للمورن ان است To je zanesljivost. Güvence budur. Αυτό σημαίνει αξιοπιστία. 그것은 바로 신뢰성입니다. To je spoľahlivosť. Dat is betrouwbaarheid. Tämma on luotettavuutta. هذه هي الوثوقية See on usaldusväärsus. Pouzdana tvrtka. To jest niezawodność. นั่นคือความเชื่อถือได้ Це надійність. Isto é fiabilidade. To je spolehlivost. यही विश्वसनीयता है. Det är pålitlighet. זאת אמינות. Esto es fiabilidad. Это надёжность. Itulah kepercayaan. 值得信赖。Is é sin iontaofacht. Iyan ang maaasahan. Aceasta este fiabilitatea. اتى ینس وشو ے ھو Tai - patikimumas. Det er pålitelighet. Tā ir uzticamība. Sa se fyab. To je pouzdanost. La fiabilité avant tout. Det er pålidelighed.